

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	55 (1982)
Heft:	9: Der Brünigpass = Le col du Brunig = Il passo del Brünig = The Brünig Pass
Rubrik:	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden; es besteht deshalb die Möglichkeit, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim Veranstalter über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

Schweiz

18. Sept. Leichtathletik: Finals
Schweizerische Vereinsmeisterschaft

Aarau

Sept.-3. Okt. Kunsthaus: Gemälde von Hugo Suter
4. Sept. Stadtkirche: Aargauer Streichquartett und Ernst Gerber, Cembalo
10. Sept. «Bachfischet», alter Brauch
18. 26. Sept., 3. Okt. Schachen: Pferderennen
25. Sept.-1. Nov. Kunsthaus: Gemälde von Hans Schärer
Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau», – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde

Arberg BE

12. Sept. Seeländischer Jungschwingerstag

Arwangen BE

21./22. Sept. Sommernachtsfest

Adelboden

25./26. Sept. Grasskirennen: Schweizer Cup

Aeschi BE

2. Sept. Aeschiried: Mondscheinwanderung ins Sultal
7. Sept. Gemeindesaal: Chorkonzert und Unterhaltungssabend
16. Sept. Gemeindesaal: Konzert Musikgesellschaft und Jodlerclub
21./22. Sept. Circus Viva
26. Sept. 11. Chemihütte-Schwinget

Affoltern a. A.

Sept.-Dez. Spielzeugeisenbahn- und Zweiradmuseum

Aigle VS

3-5 sept. Braderie «Aigle bourg savoyard»

Alberswil b. Willisau LU

Sept./Okt. Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (Di-So 14-17 Uhr)

Alpnach OW

12. Sept. Lütholdsmatt: Bergkilbi

Altendorf

Sept.: bis 26. «Tell»-Spiele (Sa abend und So nachmittag)

Sept.: bis Mitte. Seedorf: Urner Mineralienmuseum (geöffnet Do, Sa, So 13-17 Uhr)

Sept.: bis 12. Höflikaserne: «Meditationsraum Riedertal – Eduard, Ernst und Max Gubler» (Di-So 13-17 Uhr)

Sept.: bis 9. Parkgarten Winterberg: Plakatausstellung

4./5. Sept. Urner Mineralienbörse

1.-10. Okt. Fremdenspital: Keramikausstellung

Das ganze Jahr. Historisches Museum. – Historischer Rundgang. – Seedorf: Schloss a Pro (Do, Sa, So 13-17 Uhr)

Altstätten SG

Sept.-Nov. Heimatmuseum (So 14-17 Uhr, Werktag auf Voranmeldung)

Amden

5. Sept. Alp Strichboden: Älplerchilbi

Amriswil TG

10.-12. Sept. Schloss Hagenwil: Pantomimische und musikalische Improvisation
26. Sept. Internationaler Motocross

3.-9. Okt. Zweite Amriswiler Orgeltage (Internationale Meisterkurse)

Andelfingen ZH

15. Sept. Ref. Kirche: Rudolf Meyer, Orgel

Andermatt

3./4. Sept. Automobilismus: Gotthard-Rallye

Andwil SG

25. Sept. Rad: Nationales Strassenrennen

Appenzell

Sept.-15. Okt. Heimatmuseum
5. Okt. Traditionelle Viehschau

Das ganze Jahr. Retonio's Zauber museum

Arbon

3. Sept. Pavillon: Quaikonzert der Stadt musik
5. Sept. Stacherholz: Kantonaler Spieltag
6. Sept.-1. Okt. Schloss: Öl Bilder und Zeichnungen von Carl Linder
9.-12. Sept. Städtlifest

18. Sept. Segeln: «Bounty-Bottle-Regatte»

Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Arosa

Sept.: bis 14. Bergkirchli: Jeden Di kommentiertes Orgelkonzert
4./5. Sept. Golf: Bündner Meisterschaft

8. Sept. Dia-Vortrag: «Arosa – schön zu allen Jahreszeiten»

12. Sept. Rad: Bergrennen Chur-Arosa

Arth SZ

11.-13. Sept. Oberarth: Dorffest und Kilbi

Arth-Goldau SZ

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

Ascona

Sett.-15 ott. 37e Settimane musicali di Ascona

Sett.-3 ott. Centro culturale Beato P. Berno: Esposizione «La storia del circo»

Tutto l'anno. Museo comunale. – Monte Verità: Museo Casa Anatta

Attinghausen UR

4. Sept. 8. Surenenpass-Wanderung Brüsti-Engelberg

Augst BL

Das ganze Jahr. Römisches Museum

Avenches VS

Sept.: jusqu'au 12. Château: Œuvres d'Eric Moinat

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est donc possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Il est donc conseillé de se renseigner auprès des organisateurs sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

25 sept.-24 oct. Château: Peintures de François Knopf

Toute l'année. Musée romain

Avully GE

5 sept. Tir à l'arc: Tournoi FITA

Baar ZG

Sept./Okt. Tropfsteinhöhlen (Höllgrotten)

Baden

Sept.-Dez. Altstadt: Jeden letzten Sa im Monat «Haldemärt», Kuriositäten- und Handwerkermarkt

1. Sept. Kurzentrum: Verenafeier

3. Sept. Kurpark: «Les fourberies de Scapin», Komödie von J. B. Molière (Théâtre populaire romand, Freilichtaufführung)

17. Sept. Kurtheater: «Das Mädl aus der Vorstadt», Posse mit Gesang von J. Nestroy

18. Sept. Kurtheater: «Lysistrata», Musical von H.J. Schneider und J. Ruzicka

19. Sept. Ref. Kirche, Untersiggenthal: Erika Hauri, Orgel, und Markus Lehmann, Violon

29. Sept. Kurtheater: «Das heisse Herz», Stück von John Patrick

1. Okt. Kurtheater: «Fräulein Julie», Trauerspiel von A. Strindberg

2.-9. Okt. 4. Interpretationskurs für spanische Klaviermusik

Das ganze Jahr. Kursaal: Boulespiel, Nachmittagskonzerte (April-Okt.), – Historisches Museum im Landvogteischloss. – Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof, – Kellertheater

Bad Ragaz

Sept./Okt. Parkhotel: «Liebenswürdige Malerei» von Sibyl Kaufmann-Bezzola

5. Sept. Haus Dr. Jakob: Kammermusikabend

24. Sept. Pepe-Lienhard-Band

3. Okt. Klosterkirche Pfäfers: Südwestdeutsches Kammerorchester Pforzheim, Leitung und Solist: Peter-Lukas Graf, Flöte

Bad Schinznach AG

27. Sept.-2. Okt. Tennis: 6. Internationales Seniorenturnier

Bad Scuol

Sept./Okt. Museum d'Engiadina Bassa (Heimatmuseum); geöffnet Di-Sa 15-17 Uhr. – Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung

3. Sept. Gemeindesaal: «Das Spiel von Liebe und Zufall», Komödie von P. Ch. Marivank

15. Sept. Evang. Kirche: Moser-Quartett

Bad Tarasp-Vulpera

Sept.-15. Okt. Führungen durch das Schloss

Sept. Vulpera: Afrikanische Teppichkünste

7. Sept. Pferdekutschenfahrt

Basel

Konzerte und Theater

Sept.-Dez. Albankirche: Jeden letzten Sa im Monat Orgelmusik zum Feierabend

Sept.: bis 18. Botanischer Garten, Brüglingen: «Die Mitschuldigen», Lustspiel von J. W. Goethe (Mi-Sa)

1. Sept. Stadthaus: Altstadt-Serenade Arensky-Trio

7. Sept. Barfüsserkirche: Altstadt-Serenade Duo Orfeo

7., 9.-11., 15.-17. Sept. Tabourettli: Liederguppe «Oropax»

9.-17. Sept. Theater Fauteuil: Mime Amiel

12. Sept. Stadttheater: Altstadt-Serenade Basler Schlagzeug-Ensemble, Leitung: Paul Sacher

16. Sept. Stadtcasino: «Elias», Oratorium von F. Mendelssohn-Bartholdy, Leitung: Thüring Bräm. Regio-Chor Binningen/Basel. Vokalsolisten

21. Sept. Wildt'sches Haus: Altstadt-Serenade Geige und Gitarre. – Theater Fauteuil: Première «Acapulco Madame», Komödie von Yves Jamaïque

22.-25. Sept. Tabourettli: «Histoires et bouffonneries d'Alsace»

24. Sept. (evtl. 25.). Sporthalle St. Jakob: Peter Maffay, Rockkonzert

25. Sept. St.-Alban-Kirche: Hansjürg und Jürg Leutert, Orgel

Ausstellungen und Messen

Sept.-Dez. Schweiz. Museum für Volkskunde: Truhnen und Kästchen

Sept.-Nov. Papiermuseum: Buntspapiere Sept.-14. Nov. Papiermühle: Collagen von Urs Brogle

Sept.-24. Okt. Kunstmuseum: Zeichnungen und Gemälde von Anselm Städler

Sept. Skulpturhalle: Basel und die Akropolis – Bauwerk und Plastik des Parthenon

Sept.: bis 12. Kunsthalle: Internationale zeitgenössische Kunst aus der Sammlung Crex

3.-26. Sept. Kunstmuseum: Zeichnungen und Gemälde von Pier Paolo Pasolini

15.-20. Sept. Muba: NATURA 82, Ausstellung über gesunde Lebensweise

2. Okt.-7. Nov. Kunsthalle: Werke von Markus Raetz und Carlo Aloe

Sport

4./5. Sept. Nationales Pontonier-Wettfahren. – Schweizermeisterschaft Leichtathletik, Juniorinnen

5. Sept. Internationales Basler Marathon

12. Sept. Rad: Intern. Leimentalrundfahrt

Diverses

Sept.: bis 5. Marktplatz: Circo Palaveri

7.-19. Sept. Barfüsserplatz: Circus Rigolo

23.-26. Sept. Jubiläumsausstellung 100 Jahre Schweiz. Philatelistenverein

24./25. Sept. MUBA: 100 Jahre Berufsfeuerwehr Basel

Bedano

Tutto l'anno. Casa al Focolare: Arte svizzera; vetri e ceramiche antiche e moderne (ma-sa pom.)

Belpalp VS

5. Sept. Schaffest auf der Alp

Bellalay BE

Sept.: jusqu'au 15. Abbatiale: Peintures de W. Goliasch et de Ph. Aimé

25/26 sept. 14. Marche internationale de Bellalay, 15 et 20 km

Wengen Männlichen

Jungfrau-Region

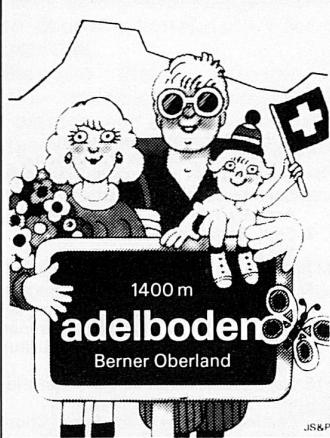
Wanderzentrum
Kleine Scheidegg-Männlichen
Unvergleichliches Sonnen- und
Aussichtsplateau auf 2230 m ü.M.

Auskünfte:
Luftseilbahn Wengen-Männlichen
Tel. 036 55 2933 oder
an den Bahnschaltern

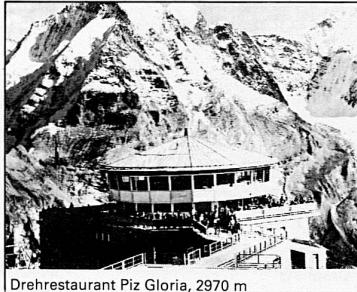
berner oberland

Umfangreiches
Hobbyferien-Angebot
erhalten Sie vom
Verkehrsverband

Jungfraustrasse 38
3800 Interlaken
Telefon 036 222621



Wanderferien-Insel
Hotels und Ferienchalets
Auskunft: Verkehrsamt,
3715 Adelboden,
Tel. 033 73 22 52, Telex 922121



Drehrestaurant Piz Gloria, 2970 m

SCHILTHORN Mürren

Durch James Bond weltbekannt geworden.
Der Wunder- und Wänderberg des Berner
Oberlandes.

Wir fahren jede halbe Stunde ab Talstation
Stechelberg im Lauterbrunnental. Nur 18 km
von Interlaken. 1500 Gratsparkplätze. Ferien-
und Halbtaxabonnement gültig. Günstige
Gruppentarife und Verpflegungsmöglichkeiten.

Auskünfte: Direktion Schilthornbahn AG,
Höheweg 95, 3800 Interlaken, Tel. 036
22 62 44



JZK

Jugendzentrum Kandersteg

Mit vier Häusern und 17,5 ha Gelände
zählt das JZK zu den grössten jugend-
touristischen Betrieben der Schweiz.
Verlangen Sie weitere Auskünfte über
Telefon 033 75 11 39.



Längste Sesselbahn Europas

Ideal für Vereins-, Betriebs-
und Familien-Ausflüge

Gondelbahn Grindelwald Männlichen

- vielseitiges Wandergebiet
- ☺ familienfreundlich
- ✗ Bergrestaurant
- ✗ 1200 Gratsparkplätze
- ✗ leicht erreichbar

Ausgangspunkt für prächtige
Wanderungen:

- First-Faulhorn-Schynige Platte
- First-Grosse Scheidegg-Grindelwald
- First-Bachsee-Bussalp

**1 Bergbahnen Grindelwald-First
3818 Grindelwald**
Telefon 036 53 12 84

Bellinzona

9 sett. Chiesa Sacro Cuore: Orchestra
della Radio Televisione Svizzera
italiana. Direttore: Winston Dan Vogel.
Solista: Saskia Filippini, violinista
18/19 sett. Boccia: Campionati svizzeri,
tripli

Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro:
Museo dell'arte e delle tradizioni
popolari del Ticino. - Castello di
Montebello: Museo civico

Belprahon BE

11 sept. 8e Cross-country

Bergün

Sept./Okt. Täglich Kutschenfahrten
Sept. Jeden Mo geführte Wanderung mit
Besichtigung des Dorfmuseums
Latsch. - Jeden Mi Alp- und
Käseriebesichtigung. - Jeden Fr
Bahnenkursion mit Wettbewerb

Bern

Konzerte und Theater
1. Sept. Atelier-Theater: Premiere «Der
eingebildete Kranke», Komödie von
J. B. Molière
9/10. sept. Casino: Berner
Symphonieorchester. Leitung: Moshe
Atzmon. Solistin: Elza Kolodin, Klavier
14. Sept. Casino: Konzert des Bernischen
Kammerorchesters
17. Sept. Franz. Kirche: «Judas
Maccabäus», Oratorium von G. F.
Händel

Ausstellungen
Sept.-Jan. Historisches Museum: Vom
Berner Bär zum Schweizer Dolch
Sept.-Dez. Historisches Museum:
Nordamerikanische Indianer
Sept.-3. Nov. Naturhistorisches Museum:
Fledermäuse
Sept./Okt. Kunstmuseum: Werke von Paul
Senn und Ed. Kaiser

Sept.-10. Okt. PTT-Museum:
Sonderausstellung 100 Jahre
«Stehende Helvetia»

Sept.: bis 19. Käfigturm: «Das Laufental»
Sept.: bis 5. Naturhistorisches Museum:
«Wild und Wald»

Sept.: bis 4. Kornhaus: «Das Zeughaus –
Ausrüstung und Bewaffnung
bernischer Truppen in den
vergangenen Jahren

4.-26. Sept. Orangerie Elfenau:
Fotoausstellung «Bern einst und jetzt»
7.-9. Sept. Elfenau: Gestalten mit Blumen

10. Sept.-7. Nov. Schweizerisches Alpines
Museum: Gemälde und Zeichnungen
von Edmund Wunderlich

18. Sept.-23. Okt. Kornhaus: «... aus der
Sammlung der Stiftung für die
Photographie»

25. Sept.-10. Okt. Haus des Sports:
Sportphoto Bern 82

Feste und Folklore

Sept. Berner Altstadt-Sommer

3.-5. Sept. Muri/Gümligen: Bärtschihaus-
Fest

Sport

12. Sept. Belp: Kantonaler Männerturntag

23. Sept. 7. Berner Stadtlauf

25. Sept.-3. Okt. Flugplatz Belpmoos:

3. Weltmeisterschaft der
Gasballonfahrer

26. Sept. Schweizer Meisterschaften

Feldbogenschiessen

Diverses

Sept./Okt. Jeden Do «Bäremärit» auf dem
Waisenhausplatz

Bernhardzell SG

3.-5. Sept. Drei-Tage-Fest

La Berra FR

4/5 sept. Automobilisme: Manche
Championnat suisse route La Roche-La
Berra

Betschwanden BL

19. Sept. Kirche: Bettagskonzert

Bettmeralp VS

18. Sept. Schafschied und Tag der Schäfer

Bévilard BE

11 sept. 13e Tour de Moron. - 1re Marche
internationale, 15 et 35 km

Biberbrugg SZ

12. Sept. Gottschalkenberg: Schweizer
Meisterschaften Orientierungslauf,
Einzel

Biel/Bienne

Sept.: bis 9. Kunsthaukeller: Werke von
Martin Ziegelmüller

Sept.: bis 5. Bieler Messe

4. Sept. Halbmarathon

5.-12. Sept. Internationales Festival
junger Organisten

16.-19. Sept. Rhythmishe

Sportgymnastik: Intern. Turnier

24.-29. Sept. Parkplatz Gurzelen: Circus
Knie

25. Sept. RUBI-Lauf (rund um den
Bielersee)

3. Okt. Eglise du Pasquart: Orgelmatinee

Bernard Heiniger

Das ganze Jahr. Museum Schwab. - Jeden
Sa Flohmarkt in der Brüggstrasse. -
Jeden 1. Do im Monat Markt

Bioggio

1 ott. Chiesa: Quartetto d'archi della
Svizzera italiana

Boll BE

5. Sept. Sinneringen: Worblentaler
Schwinget

Braunwald GL

Sept. Jeden Fr geführte Wanderung

Bremgarten AG

4.-11. Sept. 4. Schweizerisches Kinder-
und Jugendtheatertreffen

12. Sept. Bogenschiessen: FITA-Turnier

Brienz

Sept./Okt. Ballenberg: Schweizerisches
Freilichtmuseum für ländliche Bau- und
Wohnkultur. - Museum für Brot und
Gebäck

Das ganze Jahr. Ausstellung in der
Schnitzlerschule (ausgenommen
während der Schulferien)

Brig

4.-12. Sept. OGA, Oberwalliser
Gewerbeausstellung

11. Sept. Rittersaal: Konzert Oberwalliser
Vokalensemble

Brissago

Sett.-8 ott. Ogni martedì e giovedì visite
guidate alle Isole

Sett.: fino al 15. Galleria Amici dell'Arte:
Opero di Haendler

11/12 sett. Vela: Championati ticinesi, laser

17 sett.-6 ott. Esposizione d'arte

Brugg

5. Sept. SKTSV-Handballmeisterschaften

Das ganze Jahr. Heimatmuseum

Brunnen

Sept./Okt. Jeden Do geführte
Abendwanderung

Sept. Kursaal: Jeden Mo Heimatabend. -
Jeden Di geführter Dorfrundgang. -
Jeden Mi geführte Wanderung

Sept.: bis 15. Kursaal: Konzerte Orchester
Smash

3. Sept. Aula: Jodler- und Theaterabend

11./12. Sept. Segelregatta

16.-30. Sept. Kursaal: Orchester Milan
Talai

25. Sept. Trödler-, Floh- und
Kleinantiquitätenmarkt

25./26. Sept. Kantonaler Handball-Cup

Das ganze Jahr. Jeden So
Frühschoppenkonzert. - Jeden Di freies
Schachspielen

Bulle FR

20/21 sept. Russalet: Cirque Knie
Toute l'année. Musée gruérien

Buchs NW

Sept.: bis 18. 14. Intern. Bierwochen

Burgdorf

Sept.: bis 17. Stadtkirche: Jeden Fr
Orgelkonzert zum Feierabend
10. 17. Sept. Stadtkirche: Orgelkonzerte
zum Feierabend
11./12. Sept. Schützenmatte: Bernische
Kadettentage
23. Sept. Stadtkirche: «Der eingebildete
Kranke», Komödie von J. B. Molière
2. Okt. Casting: Schweizer
Meisterschaften, Mannschaft
2.-24. Okt. Kirchgemeindehaus:
2. Internationale Kunsthandschweiz
Ausstellung (Österreich/Schweiz)

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für
Völkerkunde. – Museum im Schloss

Carona

13. sett. Chiesa parr.: Quartetto d'archi
della Svizzera italiana

Celerina

18. Sept. Lauf «Quer durch Celerina»

Chaindon BE

6. sept. Foire: Marché de chevaux et de
bovins

Champéry VS

25. sept. Rives: Soirée champérolaine

Champex-Lac VS

Sept. Visite du Jardin floréalpe

Charmey FR

4/5 sept. Tir des Dents-Vertes
2. oct. Fête de la désalpe

Château-d'Œx

4/5 sept. Parachutisme: Coupe d'Europe
11/12 sept. Tournoi intern. de mini-golf

Châtel-St-Denis FR

5. sept. 6e Trophée des Paccots: Course
pédestre Châtel-La Frasse-Les Paccots

La Chaux-de-Fonds

11/12 sept. Ancien-Stand: Exposition de
champignons. – Mont-Cornu: Concours hippique

25/26 sept. Volley-ball: Tournoi intern.

3. oct. Fête des Franches-Montagnes

Toute l'année. Musée intern. d'horlogerie.
– Musée d'histoire naturelle. – Musée
des beaux-arts. – Musée historique et
médaillier. – Musée artisanal et paysan.
– Vivarium. – Parc d'acclimation du
Bois du Petit-Château

Chernex VD

3/4 sept. Fête au village

Chur

Sept. Jeden Di und Do Stadtführung
Sept.: bis 26. Kunstmuseum: Erweiterte
Sammelnspräsentation. – Alois

Carigiet zum 80. Geburtstag. –
Katharina Krauss-Vonwo: Praden –
Vom Überleben auf dem Dorfe

Sept.: bis 5. Arcas: Freilichtspiel
«Mittsommernachtstraum»

1. Sept. Regulakirche: Annemarie Pfister,
Blockflöte, Verena Liechti, Cembalo,
Duri Stuppan, Viola da Gamba
7. Sept. Klibühni: Romanische Lieder von
gestern und heute

- Sept. Klibühni: Lyrik in Romanisch und
Deutsch
- Sept. Klibühni: Literarisches Kabaret
mit Christof Stählin
- 11./12. Sept. Radsportwochenende
(Länderspiel Schweiz–Deutschland;
Kunstradfahren)
12. Sept. Rad: Bergrennen Chur–Arosa
15. Sept. Klibühni: Volksmusik
18. Sept. Klibühni: Illi und Olli, Clowns (für
Kinder und Erwachsene)
25. Sept. Klibühni: Pantomime «Entr'Acte»
mit Peter Wysbrod
26. Sept. Kirche St. Luzi: Ursina Seiler-
Caflisch, Orgel

Das ganze Jahr. Bündner Naturmuseum. –
Dommuseum. – Rathaus: Sammlung edler Steine und Kristalle. –
Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt auf
dem Arcas-Platz

Coppet VD

Sept./oct. Château-musée

Courroux JU

5. Sept. 1re Fête cantonale jurassienne de
lutte

Crans-Montana

2. sept. Fête champêtre au lac de
Chermignon
3. sept. Montana: Fête dans la rue
3–5. sept. Curling: 13e Tournoi
international d'été
2/3 oct. Golf: Championnat d'Europe des
professeurs de ski

Davos

Sept.–20. Okt. Heimatmuseum (Mi und Sa
16–18 Uhr). – Bergbaumuseum in
Schmelzboden (Mi 14–16 Uhr, Sa 16–
18 Uhr)

18. Sept. bis Mitte. Alpinum Schatzalp
Sept.: bis 7. Kongresszentrum:
Ausstellung «Jan Hackaert: Die
Schweizer Ansichten 1653–1656»

4./5. Sept. Rinerhorn: 2. Schweizerisches
Ländlermusiktreffen

8. Sept. Kongresshaus:
Marionettentheater von P. Loosli
(Nachmittags- und Abendvorstellung)

9. Sept. Aula: Unterhaltungsabend mit
Dia-Wettbewerb

10.–12. Sept. 2. Internationales Curling-
Festival

12. Sept. Kirche St. Johann: Glarner
Musikkollegium

17. Sept. Kongresszentrum: Konzert
Maastrichts Mannenkoor und
Männerchor Davos

25. Sept. Kongresshaus: Konzert
Jugendmusik Davos und Bietigheim
25/26. Sept. 9. Intern. Volleyballturnier

Delémont

10–12 sept. Fête du peuple jurassien
12–18 sept. Fêtes du Vorbourg

Les Diablerets

4. sept. Temple, Vers-l'Eglise: Récital
d'orgue dans le cadre du Festival
intern. des jeunes organistes 1982
28. sept.–3. oct. 13e Festival international
du film alpin et de l'environnement

Disentis

26. Sept. Konzert Wolfgang-Gräber-
Ensemble

Ebikon LU

5. Sept. Rad: Bergrennen Ebikon–
Michaelskreuz

Einsiedeln

Sept.–1. Nov. Diorama Bethlehem und
Panorama Kreuzigung Christi
12. Sept. Reiten: Caprilli-Prüfung
14. Sept. Klosterplatz: Fest der Engelweihe
(mit Prozession)

Egg ZH

12. Sept. Kirche: Egon Parolari, Oboe, und
Alice Jucker-Baumann, Orgel

Elm GL

25. Sept. Suworowlauf

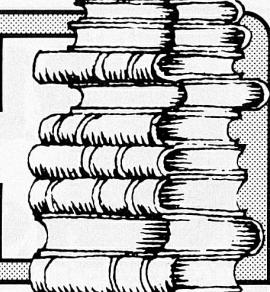
Embrach ZH

25./26. Sept. Schweizer Meisterschaften
Jagdschiessen

Emmen LU

18. Sept. Schiessen: Schweizer
Meisterschaften, Armeewaffen

Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

Schweizer Sektion: Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

American Section: Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

Sezione italiana: Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg

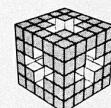
Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école
appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la

FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES
vous renseignera volontiers.

**40, rue des Vollandes
1206 Genève, tél. 022 35 57 06**



Institution Anglo- Suisse Le Manoir

2520 La Neuveville,
16–23, route de Neuchâtel

Ein seriöses, internationales Töchterinstitut
am Bielersee. Gründliche Ausbildung in
Französisch, Englisch und anderen
Sprachen (anerkannte Abschlussprüfung).
Audiovisuelle Lehrmethode, Sprachlabor,
Sekretärendiplom (in Fremdsprachen),
Haushaltfortbildungskurs. Allgemeinbildung.
Jahresbeginn: September bis April.
Sommerferienkurse: Juli und August.
Sommer- und Winteraufenthalt in Wengen.
Eigene Tennisplätze. Hallenbad, Sauna.

Dir. G. und J. Voumard und Familien
Telefon 038 51 36 36



Schule für Angewandte Linguistik

8006 Zürich, Sonneggstr. 84, Tel. 01 361 75 55

Diplomausbildung (1–3 Jahre) für die sprachlichen und sprach- bezogenen Berufe

Korrespondent, Übersetzer, Verhandlungsdolmetscher
Sprachlehrer, Sprachkonsulent, Sprachcharakterologe
Journalist, Texter, Publizist

Bildungsseminare

Literatur-, Kunst-, Weltgeschichte, Philosophie, Mythologie,
Psychologie, Soziologie, Recht, Wirtschaft

**BAHNHOF
BUFFET
BERN**

FRITZ HALLER CH-3001 BERN
TEL. 031/22 34 21 031/22 88 22
TELEX 33 3 22 B BERN CH

Museen Musées



Schloss Arenenberg Napoleon-Museum

Das Napoleon-Museum Arenenberg ist mit Ausnahme des Montagvormittags täglich geöffnet:
Vom 1. Mai bis 30. September: 9–12 und 13.30–18 Uhr
im April und Oktober: 10–12 und 13.30–17 Uhr
vom 1. November bis 31. März: 10–12 und 13.30–16 Uhr
November bis Februar den ganzen Montag geschlossen.
Der Konservator bittet grössere Gesellschaften um Voranmeldung:
Willi Hugentobler, 8268 Mannenbach
Telefon: Schloss 072 64 18 66, Wohnung 64 13 23



Museo Vela Ligornetto TI

Aperto dal 1° marzo al 15 novembre, ore 9–12 e 14–17.
Chiuso il lunedì. Entrata gratuita.

Conservatore: G. Casanova,
Tel. 091 47 1353.

Collezione delle opere di Vincenzo Vela (1820–1891), lasciate alla Confederazione svizzera, insieme alla villa tramite il figlio Spartaco. Aperto al pubblico nel 1898, riattato nel 1919 e nel 1961.

Sculpture e abbozzi in terracotta e modelli in gesso rispecchianti praticamente l'insieme dell'opera plastica di Vincenzo Vela, libri, schizzi, documenti e ricordi personali dell'artista. Disegni e pitture di Spartaco Vela (1854–1895) e scultura in gesso di Lorenzo Vela (1812–1897). Collezione di pitture raccolte da Vincenzo, Spartaco e Lorenzo Vela: opere lombarde, piemontesi e ticinesi, XVII al XIX secolo.



Edouard Manet,
«Au Café», 1878

Ehemalige Privatsammlung von Dr. h. c. Oskar Reinhart, die als Schenkung an die Eidgenossenschaft seit 1970 öffentlich zugänglich ist.

Alte Meister (Cranach, Bruegel, Grünewald, Holbein u. a.) – Französische Malerei von Poussin, Corot, Daumier bis Cézanne

Sammlung Oskar Reinhart

«Am Römerholz»
Haldenstrasse 95
8400 Winterthur
Tel. 052 23 41 21

geöffnet
täglich 10–16 Uhr,
Montag geschlossen

KUNSTMUSEUM LUZERN

Robert-Zünd-Strasse 1, Postfach
CH-6002 Luzern, Telefon 041 23 92 42

Sommerausstellungen im Rahmen der Intern. Musikfestwochen Luzern:

**Englische Plastik heute
British Sculpture now**
11.7.–12.9.82

CHAIM SOUTINE
Retrospektive
31.8.–31.10.82

Tägl. 10–12, 14–17 Uhr,
Mi auch 19.30–21.30 Uhr.
Ab 1.10.82 montags
geschlossen

Ausstellungen im Helmhaus, Zürich

Öffnungszeiten: Di–So 10–18 Uhr,
Do auch 20–22 Uhr,
Mo geschlossen, Eintritt frei.

5. September
bis 10. Oktober 1982

**Aus den
Ateliers der Roten Fabrik**



Emmenbrücke LU

25. Sept. Zentrum Gersag: Festival Strings und Hubert Harry, Klavier
2./3. Okt. Zentrum Gersag: Luzerner Mineralienbörse

Engelberg

Sept. Täglich drei Konzerte des Kurorchesters (ausgen. Do). Leitung: Vittorio Cacciatori
4. Sept. 8. Surenenpass-Wanderung Brüsti–Engelberg
7. Sept. Konzert der Musikgesellschaft 2./3. Okt. Alphornwettblasen

Eriswil i. E.

4./5. Sept. 75 Jahre Musikgesellschaft

Erlach BE

26. Sept., 3. Okt. «Läset-Sunntig», Winzerfest

Ernen VS

Sept. Jeden Di Dorfführung
5. Sept. Orgelkonzert

Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée d'histoire locale

Fankhaus/Trub i. E.

26. Sept. Niederzeni-Chilbi

Finhaut VS

Sept. Tous les jours, funiculaire (le plus rapide d'Europe), train panoramique et monorail

Fischingen TG

3. Okt. Klosterkirche: «Saul», Oratorium von G. F. Händel

Flawil SG

24.–26. Sept. Oktoberfest

Fleurier NE

2–12 sept. Comptoir

Frauenfeld

Sept./Okt. Luzernerhaus: Ausstellung «Erdbeben»

3.–5. Sept. Circus Royal

29. Sept. Evang. Kirchgemeindehaus: «Erinnerungen an Salzburg»

Studioabend mit Pierre Sarbach; Jugendchor und Instrumentalisten. Leitung: Angelus Hux und Christoph Wartenweiler

Das ganze Jahr. Schloss: Historische Sammlung. – Villa Sonnenberg: Kunstsammlung

Fribourg/Freiburg

Sept.–nov. Place du Petit-St-Jean: Chaque 1er samedi du mois, marché aux puces

Sept.–17 oct. Musée d'histoire naturelle: «Nuages», photos d'un concours

Sept. Accès à la tour de la Cathédrale St-Nicolas

Sept.: jusqu'au 14. Musée d'histoire naturelle: Les abeilles

Sept.: jusqu'au 5. 8e Rencontres folkloriques internationales de Fribourg (spectacles, cortège, colloque, fête populaire). – Collège St-Michel:

Exposition «La musique traditionnelle en Suisse». – Musée d'art et d'histoire: Paderevski et Fribourg

11/12 sept. «Bénichon», fête populaire

16 sept. Collège St-Michel: «Judas Maccabäus», oratorio de G. F. Händel

17 sept. Université: Orchestre de chambre de Heidelberg et Mannheim

18 sept. Stade St-Léonard: 20e Mémorial Eugène Humberst

19 sept. Randonnée pédestre accompagnée «Morat–Fribourg» par le sentier du 500e

26 sept. Cathédrale: Concert Bach

1–10 oct. Comptoir de Fribourg

3 oct. 49e Course commémorative Morat–Fribourg

Frutigen

3. Sept. Volkstümliches Konzert

18. Sept. Sekundarschule: Ursula Broff-Burn, Klavier

Fulenbach SO

26. Sept. Rad: Hindernisfahren

Gambarogno

Sett.–3 ott. Esposizione di sculture

Gandria

Sett.–17 ott. Museo doganale

Genève

Concerts et théâtres

Sept. Cathédrale: Chaque samedi, «une heure d'orgue»

Sept.: jusqu'au 12. Parc de la Mairie de Vernier: Théâtre estival 82 «Rencontres de tous les types»

1er sept. Victoria-Hall: Concert des grands maîtres et de l'Orchestre de la Suisse romande

2 sept. Cathédrale: I Nuovi Virtuosi di Roma; à l'orgue Pierre Segond

3 sept. Jardin anglais: Harmonie nautique

3–17 sept. 38e Concours international d'exécution musicale

23/24 sept. Onex: Spectacle-concert de l'ensemble Perceval, Paris

24 sept. Grand-Théâtre: Première «La dame de pique», opéra de P. I.

Tchaïkovski

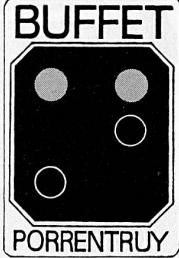
29 sept. Victoria-Hall: Orchestre philharmonique de Rotterdam
 30 sept. Victoria-Hall: Aldo Ciccolini, piano
Foires et expositions
 Sept.-déc. Musée d'ethnographie: De la terre à la foi
 Sept./oct. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: 150e anniversaire de la mort de Goethe (jeudi 14-18 h). - Musée de l'histoire des sciences: Microscopes. - Musée Barbier-Müller: Art des Naga. - Art de la côte d'Ivoire
 Sept.-10 oct. Musée Rath: «Saint-Pierre, cathédrale de Genève»
 Sept. Musée d'ethnographie: La collection ethnographique du peintre Emil Chambon. - Musée de l'Athénée: Salvador Dalí. - Petit-Palais: Foujita et l'Ecole de Paris. - Peintures de F. K. Gotsch. - Kislins
 Sept.: jusqu'au 12. Cabinet des estampes: Gravures genevoises du XIX siècle
 13-17 sept. Palais des expositions: 24e BUEFA, exposition de l'informatique, de la bureautique et de l'équipement de bureau
Sports
 1-5 sept. Championnat du monde de pétanque
 8-11 sept. Championnat du monde de golf, dames
 17-19 sept. Epreuves intern. de ski nautique
 20-26 sept. Tournoi international de tennis
 26 sept. Cyclisme: Course sur route
 2/3 oct. Ski nautique: Championnats suisses pour équipes
 3 oct. Tournoi international d'escrime
Divers
 Sept.: jusqu'au 15. Plaine de Plainpalais: Cirque Knie

Gersau SZ
 8. Sept. Abendrundfahrt auf dem Vierwaldstättersee
Glarus
 Sept.: bis 18. Kunsthau: Werke von Alexander Sodenhoff, zum 100. Geburtstag
 12. Sept. 8. Marchelau Glarus-Linthal-Urnberoden
 19. Sept. StadtKirche: Nachmittagskonzert Lehrergesangverein Zürich, Orchester, Solisten. Leitung: Michael Kobelt
 25/26. Sept. Kantonschule: Zwei Opern-Einakter
 26. Sept. «Festival dello sport», Volkslauf. - Nationalturntag
 29. Sept. Kantonschule: Puppentheater-Vorführungen
Goldau SZ
 4-6. Sept. Kilbi
Göschenen
 Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung
Gossau SG
 18. Sept. «Schnellster St. Galler», Final
 26. Sept. Tannenberg-Radrundfahrt
Grabs SG
 4/5. Sept. 7. Rheintaler Radwanderfahrt
Grächen VS
 2. Sept. Blasmusik-Konzert
Grandson VS
 Sept./oct. Cours du château: Chaque dernier dimanche du mois, grand marché artisanal
Graubünden
 Sept./Okt. Aktion «Silberdistel» der Rhätischen Bahn

Greifensee ZH
 30. Sept.-3. Okt. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Lightning
Grenchen SO
 25/26. Sept. Tennis: 15. Internationales Juniorenturnier
Grindelwald
 Sept. Jeden Di geführte Wildexkursion. - Jeden Fr geführte Exkursion mit Besichtigung einer Käserei und Alpwirtschaft
 12. Sept. 3. Berglauf Grindelwald-Männlichen
Gruyères FR
 Sept.-déc. Château: Ornements sculptés
Gstaad
 4/5. Sept. Herbstschiss TRAP
Gsteig BE
 19. Sept. Kirche: Konzert zum Betttag
Guggisberg BE
 17. Sept. Kirche: David Inniger, Violoncello, und Martin Heim, Klavier
Güttingen TG
 Das ganze Jahr. Puppenmuseum
Hallau SH
 5. Sept. Bergkirche: Camerata Lysy
 3. Okt. Hallauer Herbstsonntag
Hasliberg
 Siehe unter Meiringen-Hasliberg
Heiden AR
 3. Sept. Kursaal: Nachmittagsvorstellung Loosli-Marienette
 26. Sept. Kath. Kirche: Bläserserenade
Heimisbach i. E.
 11/12. Sept. 15. Simon-Gfeller-Gedenkmarsch
Hemberg SG
 25/26. Sept. Automobilismus: Schweizer Meisterschaftslauf St. Peterzell-Hemberg
Herisau
 4. Sept. 12. Herisauer Feuerwehrmarsch
 24. Sept. Jodlerkonzert
Herzogenbuchsee
 5. Sept. Burgäschisee: Schweizer Meisterschaften Schwimmen, Langstrecke
 11. Sept. 100 Jahre Turnverband Oberaargau-Emmental
Hilterfingen BE
 Sept. Schloss Hünegg: Sonderausstellung «Chartreuse». - Jeden Di geführte Wanderung
 17. Sept. Kirche: Oberländisches Kammerorchester. Leitung: Romain Riard. Solist: Thomas Müller, Horn
 22. Sept. Hünegg-Keller: Musik zur guten Unterhaltung, Paul Moser, Violine, und Rosmarie Burri, Klavier
Hinwil ZH
 4. Sept. Girenbad: Buebeschwinget
Hitzkirch LU
 12. Sept. Lehrerseminar: Level-Rock, Rock-Jazz
Hoch-Ybrig SZ
 15., 25. Sept. Fünflibertage
Jaun FR
 20. Sept. Schafsfeld und -markt

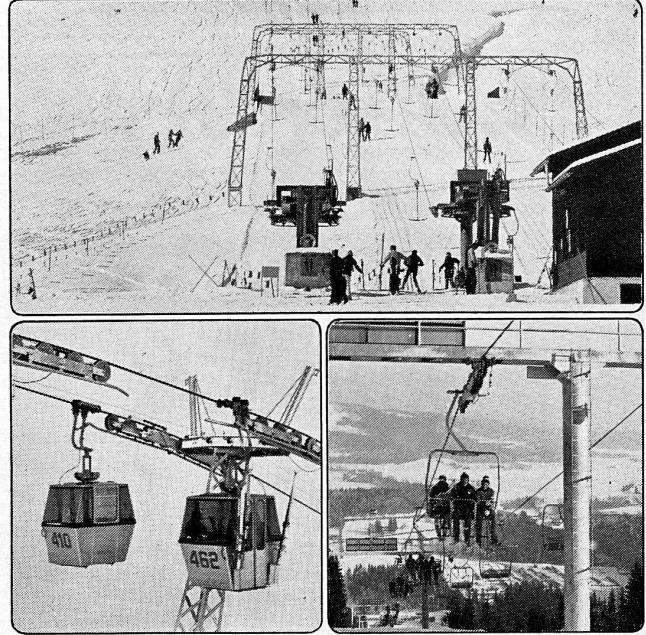
La rencontre des gourmets et des gourmands ...

R. + M. Romano
Tél. 066 66 21 35



Jegenstorf BE
 Sept.-17. Okt. Schloss: Ausstellung «Johann Rudolf Huber (1668-1748), ein Maler der bernischen Gesellschaft zu Beginn des 18. Jahrhunderts»
 4.-19. Sept. Schloss: Aquarelle von Hanspeter Fiechter. - Arbeiten aus Schrott und Eisen von Heinrich Schütz
 22. Sept.-3. Okt. Schloss: Aquarelle von Doris Gabriel
Ins BE
 19. Sept. Ref. Kirche: Nachmittagskonzert Bieler Blechbläserquartett; an der Orgel Matthias Richner
Interlaken
 Sept./Okt. Touristmuseum: Entwicklung von Reise und Aufenthalt in der Jungfrau-Region
 Sept.-Mitte Okt. Stadtrundfahrten mit Pferdekutschen
 Sept.: bis 27. Jeden Mo und Do Folkloreabend
 Sept.: bis 5. Kursaal: Retrospektive Alex W. Diggelmann
 2., 4. Sept. Tell-Freilichtspiele
 3., 10. Sept. Abendfahrten auf den Harder Kulm
 4/5. Sept. Congress-Center-Casino: Eidgenössisches Ländlermusiktreffen
 11./12. Sept. Kirche Unterseen: «Die Schöpfung», Oratorium von J. Haydn

Kandersteg
 5. Sept. Lötschbergschanze: 4. Internationales Mattenskispringen
Klosters
 Sept. Jeden Mi Älplerchilbi auf Gotschna
 18. Sept. Mehrzweckhalle: Bunter Operettenreigen
Le Landeron NE
 Sept.: jusqu'au 19. Musée et Hôtel-de-Ville: Anciennes photos de la région de Paul Monnera; orfèvrerie, archéologie, armes et tableaux (sa et di 15-17 h)
 25/26 sept. 9e Fête de la brocante
 2 oct.-5 déc. Musée et Hôtel-de-Ville: 2e Exposition de gravures (sa et di 15-17 h)
Langenthal
 11/12. Sept. Markthalle: Jubiläumsausstellung der Berner Sennenhunde
 25/26. Sept. Markthalle: Pony-Schau
 30. Sept. Stadttheater: Spiel Inf Rgt 16
Langnau i. E.
 15. Sept. Langnau-Märit
Laufenburg AG
 Sept. Museum Schiff: «Eisen, Gewinnung und Verarbeitung im Fricktal und Hotzenwald»



EUROTEL
...la joie d'avoir le choix
 Hôtel 4★ au cœur de la ville à l'écart de la circulation

• 3 restaurants • bar • dancing
 • salles pour manifestations

Royal Agency

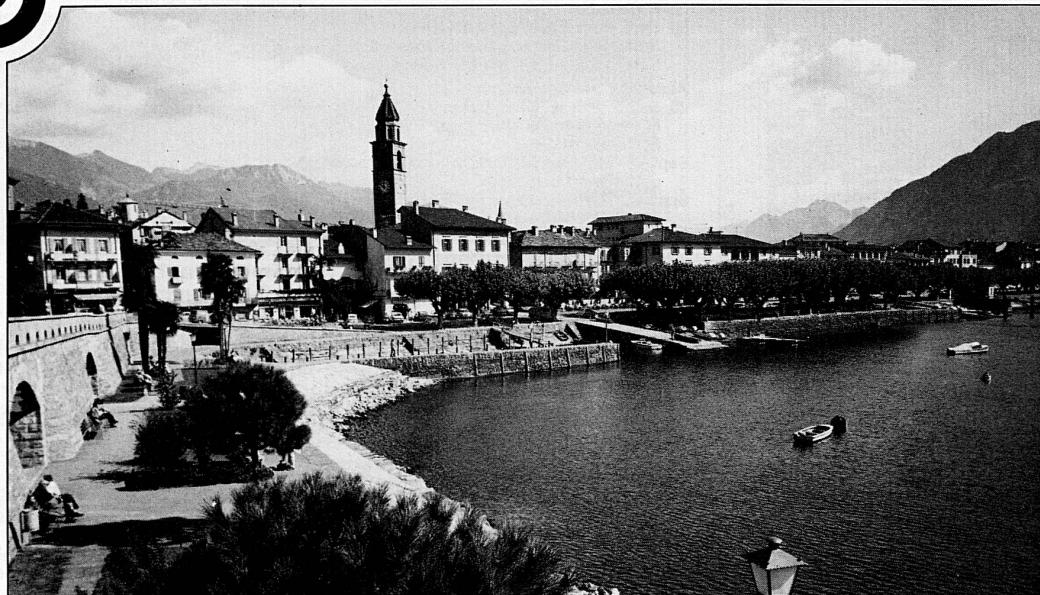
EUROTEL FRIBOURG Grand'Places 14 Tél. 037/813131 Télex 36 439

STÄDELI-LIFT AG

W&D

Wir projektiere,
 und fabriziere,
 und montiere: Gondelbahnen,
 Sesselbahnen,
 Skilifte, Spezialbahnen

Telefon 01/929 21 21
 CH-8618 Oetwil a. S. Zürich
 Verlangen Sie
 unsere Dokumentationen



TESSIN

Ist eine
Reise wert!

BIASCA und **RIVIERA**, ruhig gelegen, 300 m ü. M., zwischen der Leventina und dem Bleniotal. Hier beginnt die Tessiner Riviera. Ausgangspunkt herrlicher Ausflüge und Wanderungen. Wundervolle Bergflora. Zahlreiche Kunstdenkmäler. Mildes Klima mit ausgeglichenem Naturhaushalt. Hotels, Restaurants und Grotti verwöhnen den Gast zu bescheidenen Preisen. Auskunft und Prospekte durch Verkehrsbüro
6710 Biasca, Tel. 092 72 1381

ascona

TICINO



wo alle Ihre Ferienträume in Erfüllung gehen.

Prospekte und Informationen
Verkehrsamt Ascona und Losone, CH-
6612 Ascona, tel. 093 35 55 44

Oder durch Ihr Reisebüro

Ascona,
au Lac Majeur
TICINO

là où vos rêves de vacances se réalisent
Prospectus et informations
Office du tourisme Ascona et Losone,
CH - 6612 Ascona, tél. 093 35 55 44

ou parmi votre agence de voyages

LUGANO

TICINO

haftet im sommerlichen Herbst
ein ganz besonderer Zauber an.

Sie können:

- Im sauberen noch warmen See schwimmen,
- Galerien, Kunst- und Kulturstätten besuchen,
- Wanderungen und Asuflüge unternehmen und vieles andere mehr.

Auch Sie werden von Lugano bezaubert sein!

Über die vielfältigen Angebote informieren Sie:
Ihr Reisebüro und Verkehrsverein Lugano,
6901 Lugano, (Tel. 091 21 46 64, Telex 73 170)

Laupen BE

Sept./Okt. Jeden 1. So im Monat
historisches Dampfzüglein im Sensetal
Flamatt-Laupen-Gümmenen und
umgekehrt

5. Sept. Laupenschiessen

18. Sept. 3. Denkmal-Lauf Laupen-

Bramberg-Neuenegg

Lausanne

Concerts

Sept. Cathédrale: Tous les vendredis,
concert d'orgue

3 sept. Salle Paderewski: Orchestre de
chambre de Lausanne. Direction:
Armin Jordan, Solistes

10 sept. Maison de la Radio: Orchestre de
chambre de Lausanne. Direction:
Armin Jordan

17 sept. Maison de la Radio: Orchestre de
chambre de Lausanne: Direction:
Andrian Sunshine

24 sept. Maison de la Radio: Orchestre de
chambre de Lausanne. Direction:
Arpad Gerec

Foires et expositions

Sept./oct. Musée des arts décoratifs:
Genèse d'un film d'animation. – Musée
de l'Elysée: Xylographie allemande

Sept.-17 oct. Musée de l'Elysée:

Photographies de Doris Quarella

Sept.-15 oct. Musée de l'Elysée: 100 ans
de photographie vaudoise

Sept.-3 oct. Musée de l'art brut: Dessins de Sylvain Fusco

Sept. Musée de l'Ancien-Evêché:
Iconographie lausannoise

Sept.: bis 12. Musée des beaux-arts:
Fantaisie équestre

Sept.: jusqu'au 4. Hôtel-de-Ville: «Eté à la
Palud»

11-26 sept. Palais de Beaulieu: 63e
Comptoir Suisse, foire nationale
d'automne

24 sept.-14 nov. Musée des beaux-arts:
Rétrospective Edouard-Marcel Sandoz,
sculptures, peintures, dessins

Sports

13-18 sept. Golf: 13e Championnats du
monde, messieurs, amateurs

Divers

1-13 oct. Place Bellerive: Cirque Knie

Lauterbrunnen

Sept.: bis 18. Talmuseum Lauterbrunnen-
Wengen (Di, So, Sa nachmittag)

Lenk i. S.

3. Sept. Meisterkonzert
12. Sept. Rawilpass-Wanderung
17. Sept. Silvio Curtis, Klavier

Lenzerheide-Valbella

Sept.-16. Okt. Jeden Di Älplerfest auf
Scharmoi

Leukerbad

19. Sept. Konzert in der Kirche

Leysin

11 sept. Théâtre du Nord: Michel Bühler,
chansons

Lichtensteig SG

18., 25.-27. Sept. Toggenburgisches
Landschiessen

26. Sept. 7. Schweizerischer Photo-
Flohmarkt

Ligerz BE

Sept./Okt. Rebbau-Museum «Hof» und
Rebenlehrpfad (geöffnet Mi-, Sa- und 1.
und 3. So.-nachmittag)

3., 10. Okt. «Läset-Suntig», Winzerfest

Locarno

Sett./ott. Verscio: Teatro Dimitri

Sett.-14 ott. Ogni martedì escursione
accompagnata nella Val Maggia. –
Ogni giovedì escursione
accompagnata nella Val Verzasca

25/26 sett. Festa dell'uva

Le Locle

Toute l'année. Musée des beaux-arts. –
Musée d'histoire. – Musée d'horlogerie
au Château des Monts. – Musée
Alexandre Girod

Loco

Sett.: fino all'11. Museo dell'Onsernone:
Mostra artigianato-mercato

Lötschental

Sept. Lötschentaler Museum, Kippel:
«Haus und Wohnung im Lötschental»
12. Sept. Ferden: Prozession und Parade
der «Herrgottsgrenadiere»

Loye VS

17/18 sept. Désalpe

Lugano

Sett. Castagnola: Pinacoteca Villa Favorita
(aperta ve, sa, do)

1, 4, 8, 10, 22, 28 sett. Parco Ciani:
Concerti mattutini dell'Orchestra della
Radiotelevisione Svizzera italiana

3, 10, 19, 26 sett. Piazza Riforma: Concerti
della Civica filarmonica
4/5 sett. Surfing: Campionati ticinesi,
open

7 sett. Piazza Riforma: Lugano Big Band
10-12 sett. Gara internazionale di
modellismo aereo

12 sett. Campionati svizzeri di ginnastica,
sezioni

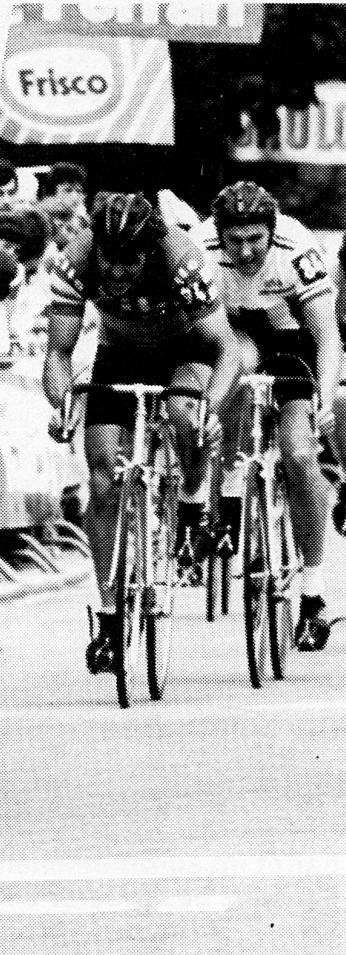
12-19 sett. Palazzo dei congressi: Festival
internazionale di marionnette

21 sett. Palazzo dei congressi: «Gioielli
musicali del settecento»

28 sett. Radio-Studio, Besso: Musiche di
compositori della Svizzera italiana



Der Vorsprung,
auf den es
ankommt!



30 sett. Radio-Studio, Besso: Concerto Sinfonico. Direttore: P. Belluggi. Solista: Bruno Giuranna, viola
1-3 ott. Festa della vendemmia (corteo il 3 ott.)
1-10 ott. ARTECAS, rassegna autunnale delle arti domestiche
4-10 ott. Tennis: 23. torneo per seniori «Belle-Epoque»

Lugern OW

3. Sept. Turnhalle: Diaschau «Usem Lungerer Bilderbiobio»

Das ganze Jahr. Jeden So Frühschoppenkonzert «Muisig-Stübäta»

Lutry VS

4 sept. «Abbaye», coutume historique

Lützelflüh BE

4 Sept. 10 Jahre Kulturmühle: Tag der offenen Tür

4-26. Sept. 10 Jahre Kulturmühle: Sammlung

11. Sept. Kulturmühle: Kabarett mit Arth Paul und Sabine Rasser
18. Sept. Kulturmühle: «Romeo et Juliette», nach W. Shakespeare (Théâtre Monches à Balai, Besançon)

Luzern

Konzerte und Theater

Sept. Jeden So-vormittag Kurplatzkonzerte
Sept.: bis 7. Internationale Musikfestwochen Luzern. Motto: England in der Musik (Konzerte, Kammermusik, Theater, Meisterkurse, Kunstaustellungen)
5., 12. Sept. Matthäuskirche: Orgelmatinee
17. Sept. Stadttheater: Premiere «La Bohème», Oper von Giacomo Puccini
18. Sept. Kunsthaus: Marschmusikkonzert
19. Sept. Matthäuskirche: Kammermusikabend Jörg-Ewald Dähler
21. Sept. Stadttheater: Premiere «Faust I», Tragödie von J. W. Goethe

26. Sept. Stadttheater: Premiere «Im weissen Rössl», Operette von R. Benatzky
30. Sept. Kunsthaus: Schwäbisches Sinfonieorchester. Leitung: Josef Hügi. Solistin: Gabriella Marffl, Violine

Ausstellungen und Messen

20. Sept.-28. Nov. Verkehrshaus: «Die Milchstrasse», Vorführungen im Planetarium

Sept.-21. Nov. Naturmuseum: «Gesteine unter dem Mikroskop»

Sept./Okt. Verkehrshaus: François Grèques 1930-1933, Frühwerke von Hans Erni. - Kunstmuseum: Gemälde von Chaim Soutine

Sept.: bis 19. Verkehrshaus: «Blick ins Universum» (Vorführungen im Planetarium)

Sept.: bis 12. Kunstmuseum: Englische Plastik heute. - Glas-Galerie: Glaskünstler aus England

Sept.: bis 5. Naturmuseum: «Die Biene»

2-6. Sept. Allmend: 13. Fachmesse «Altbaumodernisierung»

15. Sept.-17. Okt. Naturmuseum: «3x Wald»

19. Sept.-Okt. Kunstmuseum: Junge Schweizer Künstler: Al Meier und Thomas Stalder

2/3. Okt. Allmend: Internationale Katzenausstellung

2-17. Okt. Inseli: Herbstmesse

Sport

5. Sept. Rudern: Schweizer Meisterschaften und Schweizer Cup Kanu, Slalom

5., 12. Sept. Allmend: Pferderennen

Diverses

Sept.-Nov. Hirschenplatz und Weinmarkt: Jeden 1. Sa im Monat Handwerksmarkt

Sept./Okt. Burgerstrasse und Reuss-Steg: Jeden Sa Flohmarkt

Sept. Täglich «Nigh-Boat»-Fahrten. - Täglich Lunch-Schiff (ausgen. So)

5., 12. Sept. Schiffahrt und geführte Wanderung auf Klewenalp

5., 19. Sept. «Nostalgie mit Voll dampf» auf den Rigi

6-18. Sept. Altstadt: Zirkus Maus

8., 22. Sept. Senioren-Jassfahrt auf dem Vierwaldstättersee

21.-26. Sept. Allmend: Zirkus Nock

Lyss BE

2-4. Sept. Nationales Eishockeyturnier

Magglingen BE

20-25. Sept. Fechten: CISM-Meisterschaft 25./26. Sept. Fechten: Schweizer Militär-Meisterschaften

Malters LU

18. Sept. Rad: Bergzeitfahren Malters-Schwarzenberg

Marbach i. E.

25./26. Sept. Schützenchilbi-Schiessen

Mariastein SO

12. Sept. Klosterkirche: Nachmittagskonzert für Violoncello und Orgel

Martigny

Sept./Okt. Fouilles archéologiques et travaux d'excavation et de restauration en cours à l'amphithéâtre romain du Vivier. - Visite permanente de la promenade archéologique des Morasses

Sept.-mi-oct. Fondation Pierre-Gianadda: Œuvres d'Albert Chevaz

Sept.: jusqu'au 5. Manoir: Sculpteurs romands

5. Sept. Fondation Pierre-Gianadda: I Musici di Roma

16. Sept. Fondation Pierre-Gianadda: Ensemble instrumental de France et Maurice André, trompette

25. Sept.-24. Oct. Manoir: Artistes régionaux

29. Sept. Fondation Pierre-Gianadda: Miguel Angel Estrella, piano

1/2. Oct. Automobilisme: Rallye international du vin

1-10. Oct. 23e Comptoir de Martigny, foire du Valais

Toute l'année. Musée archéologique gallo-romain. - Musée de l'automobile

Meilen ZH

1. Okt. Ref. Kirche: «Saul», Oratorium von G. F. Händel

Meiringen-Hasliberg

5. Sept. Bidmi-Berglauf

6-11. Sept. Tennis: Internationales Seniorenturnier

11. Sept. Mägisalp: «Chästeileit», Volksfest

Melchnau BE

4-6. Sept. Interkantonales Schützenfest

Mendrisio

2 sett. Teatro sociale: Concerto operistico

Meyrin GE

3 oct. Cyclisme: Course sur route

Moléson-Village FR

25 sept. Fête des forestiers

Mollis GL

4./5. Sept. Schweizer Delta-Meisterschaft

18. Sept. Evang. Kirche: Musik zum Betttag

Montana

Voir sous Crans-Montana

Montlingen SG

5. Sept. Rheintaler-Oberländer Schwingertag

Montreux

Sept./oct. Rochers-de-Naye: Jardin alpin Sept. Chaque vendredi, marché aux puces et de brocante

10-12 sept. Place du marché: «Lu scex que pliau», spectacle marquant le 20e anniversaire de la commune de Montreux

11/12 sept. Ski nautique: 30e Trophée international

18 sept. Fête des jeunes

Toute l'année. Château de Chillon

Montreux-Vevey

Sept.-4 oct. Festival de musique

Montreux-Vevey: Concerts à Montreux, au Château de Chillon, à Blonay, Martigny, Vevey, Corseaux, Corsier, Aigle

Moosegg i. E.

4./5. Sept. Oberemmentalaisches Jodlertreffen

Morcote

23 sett. Chiesa S. Maria del Sasso: Anne Mery-Pedroli, organo

Morges

Sept.-15 déc. Château: Musée militaire vaudois

Sept. Château: Exposition de figurines de plomb (env. 40 000 ex.)

1-3 oct. Fête des vendanges de la Côte Toute l'année. Musée Alexis Forel

Morschach SZ

17. Sept. Mehrzweckhalle: Kasi-Geisser-Absend

Moutier BE

Sept.: jusqu'au 11. Musée jurassien des beaux-arts: Accrochage d'été, collection thématique

4/5 sept. Manège: Concours de dressage hippique

13/14 sept. Exposition d'aviculture, cuniculture et colombophilie

2-17 oct. Quinzaine culturelle 2-24 oct. Musée jurassien des beaux-arts: Peintures et lithos d'Alechinsky

Mumpf AG

2./3. Okt. Grasski: Schweizer Meisterschaften

Die Atel zeigt im Stadthaus Olten

4.-26. September

Sa, So 10-12, 14-18 Uhr

Di, Mi 15-18 Uhr

Do, Fr 15-21 Uhr

Mo geschlossen

Ernst Baumann

Ölbilder, Zeichnungen, Druckgrafik, Ölkreiden aus öffentlichem und privatem Besitz

Herrliche Rundsicht vom Hohen Kasten Ihr Ausflugsziel im Appenzeller Land



Gute Verpflegungsmöglichkeiten im Berghotel

Schöne, gefährlose Wanderwege

Der erste geologische Wanderweg der Schweiz ist und bleibt unsere Attraktion!

Grosse Parkplätze direkt bei der Talstation

A travers le vignoble, la campagne, les forêts vaudoises



Le Colibri

AU CŒUR DES ALPES VAUDOISES (SUISSE) DANS UN CADRE MERVEILLEUX PLEIN SUD



Petit foyer d'accueil vous attend pour un séjour de repos, de vacances Sports d'été et d'hiver

Madame Sylvia Dubois
CH - 1883 Arveyes-Villars
Tél. 025 352152

Blonay

alt. 600/700 m
à 5 km de Vevey
(N 12/N 9, sortie Vevey)

Les Pléiades

alt. 1400 m
Eté: belles excursions
Hiver: champs de neige

Renseignements:
Gare de Blonay:
021 53 10 15

Aigle

Au carrefour des Alpes vaudoises.
Visitez son château et son musée de la vigne et du vin. Renseignements: Office du tourisme 1860 Aigle, tél. 025 26 12 12

Vacances à Gرون

dans les Alpes vaudoises.

Renseignements à l'Office du tourisme de Gرون-Barboleusaz, tél. 025 68 14 22

Au cœur de la ville, à 10 minutes de la Gare CFF par le métro

Hôtel Regina

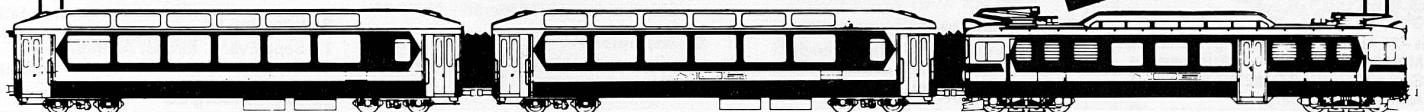
garni**
Lausanne



18, rue du Grand-St-Jean
1003 Lausanne
Tél. 021 202441, A. Savary

MONTREUX - BERNER
O BERLAND
B AHN

PANORAMIC EXPRESS



Münchenbuchsee BE

25. Sept. Herbst-Schwinget

Münsingen BE

11./12. Sept. Internationales Viererzug-Fahrtturnier und Schweizer Meisterschaften

Münsterlingen TG

19. Sept. Klosterkirche: Gerd-Uwe Klein, Barockvioline, und Rudolf Lutz, Cembalo (nachmittags und abends)

Muotathal SZ

10. Sept. Josefshalle: Jodlerabend

Murten

Sept.: bis 12. Museum: Der Grünhag von 1475, Zinnfiguren von Peter Mäder

4. Sept. Franz. Kirche: Konzert für Violine und Hammerflügel

11. Sept. Antiquitäten- und Kunsthändlermarkt

19. Sept. Geführte Wanderung «Murten-Freiburg» auf dem Weg «500 Jahre Kanton Freiburg»

3. Okt. 49. Gedenkmarsch Murten-Freiburg

Das ganze Jahr. Alte Stadtmühle

Näfels GL

Sept./Okt. Freulerpalast

4. Sept. Kirche St. Hilarius: Glarner Madrigalchor. Leitung: Niklaus Meyer

4./5. Sept. Schweizer Delta-Meisterschaft. – Internationale Katzenausstellung

2./3. Okt. Hundedressur: Schweizer Meisterschaften

Nesslau/Neu St. Johann

3.-5. Sept. 100 Jahre Musikgesellschaft
23. Sept. Vieh- und Stierenschau

Netstal GL

16. Sept. Kreuzmarkt

Neuchâtel

Sept.-déc. Musée d'ethnographie: «Collections passion»

Sept.-3 oct. Musée d'art et d'histoire: Exposition sur le thème de la pipe

Sept.: jusqu'au 19. Musée d'art et d'histoire: Gravures et peintures de Jacques Villon

1er sept. Salle de musique des Fausses-Brayes: Konstanze Eickhorst, piano

2/3 sept. Randonnée de vieilles voitures

9 sept. Temple du Bas: Concert de musique chorale romantique

11/12 sept. Port du Nid-du-Crô:

Transjurassiennes en solitaire, yacht, lourd

16 sept. Eglise Notre-Dame: Philippe Laubscher, orgue

18 sept.-17 oct. Galerie des amis des arts: Pottiers français

25/26 sept. Fête des vendanges (le 25: cortège d'enfants costumés et grande parade des fanfares; le 26: cortège et corso fleuri)

30 sept. Eglise Notre-Dame: Anne Mery-Pedroli, orgue

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle

La Neuveville BE

10-12 sept. Fête du vin

Niederurnen GL

11./12. Sept. Linth-Escher-Schiessen

Novazzano

3-5 sett. Concorso ippico nazionale

Nyon

Sept.-14 déc. Maison du Léman: Barques du Léman (la «Neptune» et la «Vaudoise»)

Sept./oct. Basilique et musée romains: Un nouveau plan pour la Nyon romaine

Sept.: jusqu'au 12. Château: Le Léman vu par le peintre Abraham Hermanjat

4 sept. Rallye international des vieilles voitures

8-11 sept. Fête de public deux

11 sept. Concours international de chorégraphie

16/17 sept. Pertemps: Cirque Knie

25/26 sept. Démonstration de trial

Toute l'année. Musée historique et des porcelaines

Oberburg i. E.

26. Sept. Hänselberg-Chilbi

Oberdiessbach i. E.

5. Sept. Geissbühlermatte: Oberdiessbach-Schwinget

Obergestein VS

5. Sept. 5. Grimsel-Lauf. – Totensee: Älplerfest

Oberhofen

18. Sept. Rad: Bergzeitfahren

Oberwil BL

12. Sept. Internationales Rad-Strassenrennen

Oetwil a. S. ZH

6.-12. Sept. Tennis: Nationale Meisterschaften

Oltén

3.-5. Sept. Landhockey: Alpencup

4.-26. Sept. Stadthaus: Gemälde von Ernst Baumann

4. Sept.-24. Okt. Kunstmuseum: Werke von André Thomkins

5. Sept. Schiessen: Final

Gruppenmeisterschaft, 300 m

9. Sept.-17. Okt. Historisches Museum: «Vom Korn zum Brot»

2.-4. Okt. MIO, Messe in Olten

Das ganze Jahr. Naturhistorisches Museum

Ostermundigen BE

1.-10. Okt. Schulanlage Bernstrasse: Gewerbe- und Kunstausstellung

Ovronnaz VS

5 sept. 7e Course pédestre Ovronnaz-Rambert

Payerne VS

11 sept. Halle des Fêtes: Kermesse

12 sept. Course pédestre Payerne-Romont

22/23 sept. Cirque Knie

Toute l'année. Chaque 3e je du mois, foire

Péry BE

11 sept. Soirée des jodeleurs

12 sept. Rencontre des jodeleurs

Pfäffikon SZ

5. Sept.-8. Okt. Seedamm-Kulturzentrum: Retrospektive Giorgio Michetti, Gemälde

Pontresina

Sept./Okt. Täglich geführte Gletscherwanderung

Sept.: bis 19. Taiswald: Täglich Konzert des Kurorchesters

Rapperswil

Sept.-Dez. Jeden Fr Rapperswil Markt

Sept.-7. Nov. Täglich Knie's Kinderzoo und Kasperli-Theater mit Peter Meier

Sept. Schloss. – Polenmuseum. – Heimatmuseum

19. Sept. Jona: Abendmusik zum Betttag

25./26. Sept. Rudern: Interclub-Meisterschaften

Raten SG

12. Sept. Gottschalkenberg: Schweizer Meisterschaft Einzel-Orientierungslauf

Reconvilier BE

3-12 sept. Salle des fêtes: Fêtes des communes du Jura bernois

4/5 sept. 1er tir des Communes du Jura bernois

Regensdorf ZH

11. Sept. Rad-Paarzeitfahren

Reinach BL

5. Sept. Bruderholz: Predigerhof-Schwinget

Rheinau ZH

2. Okt. Klosterkirche: «Saul», Oratorium von G. F. Händel

Rheinfelden

Sept.-24. Okt. Casino: Jeden So Morgenkonzert

9. Sept. Schulhaus Engerfeld: Klavierkonzert

11. Sept. 5. Fricktal Schiessen

22. Sept. Rheinfelder Volkslauf

Riederwald VS

Sept.-15. Okt. Ökologisches Zentrum Aletsch und botanischer Garten



Pontresina
Engadin 1800 m
ROSATSCH HOTEL
Gemütliches Hotel im Engadiner Stil.
Mitten im Dorf, an der Hauptpromenade,
nächst Hallenbad. Renovierte Zimmer
mit Bad und sep. WC. Alle Zimmer mit
Radio und Telefon. Restaurants – Bar –
Sonnenterrasse – Sauna.
Fam. H. und H. P. Albrecht
Telefon 082 66351, Telex 74462

Pontresina

Engadin 1800 m

Bei uns können Sie wandern, sommerskifahren, bergsteigen, tennisspielen, schwimmen, fischen, kutschefahren, Konzerte hören und und...

Verkehrsverein, 7504 Pontresina
Tel. 082 66488, Telex 74495

**Herrliche Landschaft,
gesunde Bergluft,
unerschöpfliches
Wandergebiet**

9. Sept. (prov.) Alpabfahrt, Verteilung von
Käse
3. Okt. Villa Cassel: Konzert
Schlossquartett Brig

Riffenmatt BE

2. Sept. Schafsscheid

Riggisberg BE

Sept.–24. Okt. Abegg-Stiftung: Kunst aller
Mittelmeerkulturen und Europas mit
Sammlung alter Textilien von der
Antike bis zum Barock.
Sonderausstellung: Leinendamaste
des 16.–19. Jahrhunderts

Rigi

12. Sept. Klösterli: Älplerchilbi
19. Sept. Kaltbad: Geführte Wanderung
«Rigi auf unbekannten Pfaden»

La Roche FR

4/5 sept. Automobilisme: Manche
championnat suisse route La Roche-La
Berra

Rochefort NE

3–5 sept. Grand Tir du Vignoble

Rolle VS

11/12 sept. Tartegnini: Fête du vin

Romanshorn

5. Sept. Alte Kirche: Kammermusikabend
24.–26. Sept. Internationale Bodensee-
Wanderung

Das ganze Jahr. Jeden Fr und Sa Flohmarkt

Romont FR

Sept.: jusqu'au 12. Musée du vitrail: 4
peintres-verriers bâlois et
l'expressionnisme de L. E. Kirchner
11/12 sept. «Bénichon» de la campagne,
ancienne coutume
12 sept. Course pédestre Payerne-
Romont
26 sept. «Recrotzon» de la campagne, fête
populaire
30 sept. Condémina: Cirque Knie

Ronco s/Ascona

3 ott. Castagnata

Rorschach

Sept.: bis 18. Heimatmuseum: Keramik
von Max Zwissler
18. Sept. Internationale Radwanderfahrt
rund um den Bodensee
24. Sept.–17. Okt. Heimatmuseum:
Gemälde von Karl Tschirky

Rothenthurm SZ

2. Okt. Nationale
Gebrauchshundeprüfung

Rougemont VS

5 sept. Videmanette: Kermesse

Russin GE

25/26 sept. Fête des vendanges

Rüti b. Riggisberg BE

11./12. Sept. Automobilismus:
13. Internationales Gurnigel-
Bergrennen

San Bernardino

7, 14 sept. Turni di qualificazione per i
campionati svizzeri di Jass
18–25 sett. Gara internazionale di schacchi
(open)

Ste-Croix/Les Rasses VS

Sept. Musée: Industrie, artisanat,
peintures, fossiles (di 10–12 et 14–17 h)
12 sept. La Gittaz: Cross pédestre
26 sept. Les Rasses: Motocross
Toute l'année. Musée Baud, L'Auberson: di
9–12 et 14–17 h (du 10 juillet–15 sept.
aussi sa 14–17 h)

St. Gallen

Sept.–Dez. Gallusplatz: Jeden 1. Sa im
Monat Flohmarkt. – Goliath- und
Schwertgasse: Jeden letzten Sa im
Monat Floh- und Antiquitätenmarkt. –
Textilmuseum: «Mustertücher»
Sept./Okt. Stiftsbibliothek: «Der Bodensee
in Handschriften und Drucken»
Sept.–3. Okt. Katharinen: Konstruktive
Kunst 1916–1948 und
Goldschmiedekunst 1920–1940
Sept. Botanischer Garten: «Dinosaurier»,
Präparation und Ausstellung
Sept.: bis 16. Waaghaus: «Der Mensch –
von der Zeugung bis zum Tod»
3. Sept. St. Katharinen: Indische Musik
5. Sept. Judo: Ostschweizer
Einzelmeisterschaften
6. Sept. Katharinenhof: Barock-Quartett
St. Gallen
9. Sept. Kirche St. Laurenzen: Marie-
Claire Alain, Orgel
10.–12. Sept. Alpenländisches
Folkloretreffen (Volkstanz)
15. Sept. Kongresshaus: Polizeichor
Hamburg
17.–19. Sept. «Rencontre du jeune talent»
24. Sept. Kongresshaus: WDR-Big-Band
25./26. Sept. Handball: 9. Elite-
Juniorenturnier

7.–17. Okt. OLMA, Schweizer Messe für
Land- und Milchwirtschaft

Das ganze Jahr. Historisches Museum. –
Industrie- und Gewerbemuseum. –
Museum im Kirchoferhaus. –
Völkerkundliche Sammlung. –
Spieldosenkabinett. – Jeden 1. Sa im
Monat Briefmarken-, Münzen- und
Ansichtskartenbörse im Rest.
Stadtären

St-George VS

4/5 sept. «Marche de la Glacière»

St-Imier BE

11. sept. Meeting national d'athlétisme

St-Léger VS

24. sept. Collège de Clos-Béguin: Jazz
«Ornicar»

St. Moritz

Sept. Kurpark oder Heilbadzentrum:
Täglich Konzerte des Kurorchesters.
Leitung: Alvaro Bigi
Sept.: bis 24. Heilbadzentrum: Gemälde
von Franco Manzoni
2. Sept. Geologische Exkursion
4., 8. Sept. Mineralogische Exkursionen
6.–11. Sept. Engadiner Kollegium
19. Sept. Carlo Dominici, Klavier
24.–26. Sept. Schlesische Volkskunst
29. Sept. «Happy End», Musical von
Brecht/Weill (Opera factory)
29. Sept.–3. Okt. Eishockeyturnier
«Corviglia-Cup»

St. Peterzell SG

25./26. Sept. Automobilismus: Schweizer
Meisterschaftslauf, Strasse
St. Peterzell–Hemberg

Saas Fee

3.–5. Sept. Tennisturnier «Perle der
Alpen»
8. Sept. Kapellenfest
9. Sept. Pfarrkirche: Konzert für Flöte und
Orgel
11. Sept. Schafschiedtag
26. Sept. Traditioneller Lauf «Der
schnellste Saaser»

Saas Grund VS

8. Sept. Talfest

Sachsen VS

Sept.–1. Nov. Bruderklausen-Museum. –
Museum Heinrich Federer

Saignelégier JU

4/5 sept. 4e Fête romande des costumes
10/11 sept. Brocante

Sargans

Sept./Okt. Heimatmuseum im Schloss

Sarnen OW

Sept.: bis Mitte. Heimatmuseum:
«Obwalden – die Landschaft und ihre
Menschen»
6. Sept. Passevit-Theater
11./12. Sept. Dorfchilbi
18. Sept. Langstreckenlauf «Rund um den
Sarnersee»
1.–18. Okt. 100 Jahre Älplergesellschaft
Août–Sept. Exposition «Peintres de l'Ecole
de Savièse»
2–4 sept. Château de la Soie: «La
colombe et les vautours», de Maurice
Zermatten (Troupe théâtrale Les
compagnons du Bisse)

Savognin

Sept.–Mitte Okt. Museum regiunal
Savognin. – Jeden Mi (16–17 Uhr)
Besichtigung des Patrizierhauses
«Tgesa Scarpetetti»

Schachen LU

26. Sept. Herbst-Schwinget

Schaffhausen

Sept.: bis 28. Museum zu Allerheiligen:
Werke von Bernhard Sauter
13., 20., 27. Sept. Rathauslaube: Musik-
Forum mit Leonore Katsch
17. Sept. Konzert Stadtchorchester
Winterthur
19. Sept. Münster: Bettagskonzert
Das ganze Jahr. Sternwarte (jeden Di, Do,
Sa bei klarem Wetter geöffnet)

Schangnau/Bumbach i. E.

21. Sept. Schangnau-Markt

Schneisingen AG

4/5. Sept. SKTSV-Nationalturnage

Schwanden GL

12. Sept. Evang. Kirche: Abendmusik
25. Sept. Suworowlauf

Schwarzenberg LU

18. Sept. Rad: Bergrennen Malters–
Schwarzenberg

25+26. Sept. 1982 Fête de la Brocante

Die grösste und wichtigste Antiquitäten- und
Trödelmesse der Schweiz.

LE LANDERON
am Bielersee

von 8 bis 19 h,
bei jeder Witterung.



300 Händler

Funiculaire
St-Imier-Mt-Soleil
Départ de splendides
excursions.

Courses spéciales
sur demande.

10. Sept. Schlosskirche: Konzert für Flöte und Gitarre
12. Sept. Spiezer Bubenbergschiessen
17. Sept. Schloss: Véronique Muller, chansons
22. Sept. Schlosskirche: Konzert für Violine und Cembalo

Staad SG

18. Sept. Radwanderung um den Bodensee

Stabio

- Tutto l'anno. Museo della civiltà contadina

Stein AR

26. Sept. Appenzeller Kantonaler Jungschwingerstag

Das ganze Jahr. Appenzeller Schaukäserei

Steinerberg SZ

5. Sept. Acher-Fest

Stoos SZ

- 25./26. Sept. Stoos-Schiessen

Sursee LU

- 3.-19. Sept. Eisenplastiken von Walter Suter

- 4./5. Sept. Sursee Aendrig

- 11./12., 14. Sept. 100 Jahre Stadtmusik: Jubiläumsfeier

12. Sept. Festhalle: Blasorchester der Jugendmusik Zürich. Leitung: Eduard Muri

18. Sept. Ref. Kirche: Leonard Cecil und F. Arnold, Orgel

25. Sept., 1. Okt. Pfarreiheim:

- Herbstkonzerte

2. Okt. Somehuus: Dieter Wiesmann, Cabaret

Tafers FR

Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum

Tavannes BE

16. sept. Foire

Thalwil

12. Sept. Ref. Kirche: Mozart-Konzert. Romana Pezzani, Violine, Jürg Iten, Viola, Monika Henking, Orgel

Thayngen SH

- 25./26. Sept. Tennis: 13. Internationales Seniorenturnier

Thielle NE

25. sept. Concours de pêche

Thun

- Sept./Okt. Schloss. – Historisches Museum Sept.-3. Okt. Wocher-Panorama: Das Rundbild der Stadt Thun um 1810 von Marquard Wocher. – Fotogalerie

- Sept.: bis 5. 23. OHA, Oberländische Herbstausstellung für Gewerbe, Landwirtschaft, Industrie und Handel 1., 3. Sept. Schadaupark: «Lumpazivagabundus» von J. Nestroy (Freilichtaufführungen)

3. Aug.-26. Sept. Schadaupark: Fotoausstellung «Venedig» von Robert Baumann 4., 11., 18. Sept. Abendrundfahrten auf dem Thunersee

- 11./12. Sept. Stadtkirche: Thuner Stadtorchester. Leitung: François Pantillon. Solist: Alexandre Dubach, Violine 23. Sept.-Okt. Kunstsammlung der Stadt Thun: Werkgruppen – Werner Witschi 26./27. Sept. «Fulehung», Thuner Ausschiesset

Thunersee

- Sept.-17. Okt. Beatenbucht: Beatushöhlen tägl. geöffnet

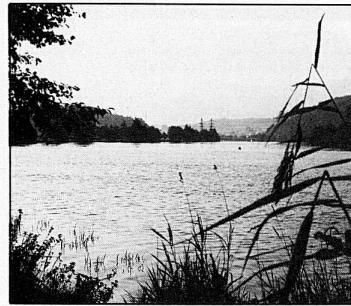
La Tour-de-Peilz VD

- Sept.: jusqu'au 26. Château: Gustave Courbet et la Suisse (Fêtes du 700e anniversaire)

- Sept.: jusqu'au 5. Collège des Mousquetaires: «L'histoire de La Tour-de-Peilz» (Fêtes du 700e anniversaire) 3/4 sept. Port: Kermesse médiévale, joutes lacustres, fête des fous (Fêtes du 700e anniversaire)

Tramelan BE

- 11/12 sept. Fête romande des accordéonistes



oBER AARGAU

Auskünfte und Prospekte:
Verkehrsverband Oberaargau
Farbgasse 7, 4900 Langenthal
Telefon 063 227721
oder 220077



Kennen Sie unseren
Buffetwagen?

für Vereinsanlässe usw.
Interessante Angebote

Direktion OJB/SNB
4900 Langenthal
Tel. 063 220077



Wiedlisbach BE

«Idylle am Jurafuss», mittelalterliches Landstädtchen, zwischen Aare und Jura. Ausgezeichnet für beispielhafte Ortsbildpflege, 1974 mit dem Henri-Louis-Wakker-Preis des Schweizer Heimatschutzes, 1975 durch den Europarat. Gemeindeverw., Wiedlisbach, Tel. 065 76 27 26

Gasthaus



«Das Bijou im Oberaargau»
Tel. 063 56 26 31

Dienstag geschlossen

Trasadingen SH

25./26. Sept. Herbstsonntag, folkloristische Darbietungen und Rebbergfahrten

Twannberg BE

- 4./5. Sept. Twannberg-Fest
26. Sept. Sport-Fest

Unteriberg SZ

3. Okt. Herbst-Schwinget

Unterwasser SG

- Sept./Okt. Geführte Wanderungen und Bergtouren

- Sept.: bis Mitte. Jeden Mi Halbtageswanderung zur Alpsennerei

Urnäsch AR

- Sept./Okt. Museum für Appenzeller Brauchtum

25. Sept. Evang. Kirche: Männerchor Muttenz

Uster ZH

5. Sept. 19. Nationale Herbstregatta. – Kath. Kirche: Nachmittagskonzert Musikkollegium Schaffhausen

19. Sept. Ref. Kirche: Orchestervereinigung Zürich. Leitung: René Borel. Solist: Fritz Bernhard, Orgel

- 25./26. Sept. Knabenschiesse

30. Sept.-3. Okt. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Lightning

Utenstorff BE

- Sept.-Mitte Okt. Schloss Landshut: Schweizerisches Jagdmuseum

Uzwil SG

4. Sept. Jodlerabend

25. Sept. Herbstfest

Valangin NE

11. sept. Château: Démonstration de dentellières

Vallée de Joux

- 4/5 sept. Le Rocheray: Championnats suisses de voile, 470 et Laser

Vallorbe VD

Sept./oct. Musée du fer avec forge en activité. – Grottes de Vallorbe 4/5 sept. Musée ferroviaire: Journées portes ouvertes

8-12 sept. Comptoir vallorbe 17-19 sept. Rallye automobile 25/26 sept. Marche des 200 km de Vallorbe

Toute l'année. Musée Gyger: Collection d'objets ferroviaires anciens (ouvert sur demande tél. 021 26 1691)

Les Verrières NE

5 sept. 6e course nationale d'orientation

Vevey

Toute l'année. Musée suisse d'appareils photographiques. – Musée du Vieux-Vevey. – Musée de la Confrérie des vignerons. – Musée Jenisch. – Chaque ma, observatoire

Villars s. Ollon

4 sept. Epreuve internationale de marche

Visp VS

11./12. Sept. 7. Landesschiessen

Vitznau

8. Sept. Abendrundfahrt auf dem Vierwaldstättersee

Vitznau/Weggis

Sept. Täglich Sonnenuntergangsfahrten auf den Rigi. – Täglich Seniorenfahrten

Wädenswil ZH

3. Sept. Au-Studio: Kammerorchester Wädenswil

11. Sept. Knabenschiesse

11./12. Sept. 6. Wädenswiler Volks- und

Familienmarsch

24.-26. Sept. «Wädi»-Fest

25./26. Sept. Segeln: Herbstregatta

26. Sept. Kantonales Rad-Querfeldein

Walenstadt

11. Sept. Herbstfest

17. Sept. Brecht-Abend

26. Sept. Volleyball: Walensee-Cup



Zentralschweiz – jederzeit Ferienzeit

Prospekte und Informationen:
Verkehrsverband Zentralschweiz
Pilatusstrasse 14
6002 Luzern
Telefon 041 227055

EINSIEDELN

900 m

Wanderland von seltener Vielfalt!
25.9.–2.10.82, 3. Wanderwoche.
6 Tage mit VP/Wanderleitung/Bahn-
nen ab Fr. 399.–

Offiz. Verkehrsamt
CH-8840 Einsiedeln
Tel. 055 53 44 88

Kurzferien im Kanton Schwyz mit dem REKA-Wanderpass

z.B. Fr. 48.– für eine Übernach-
tung/Frühstück und 2 Tage kosten-
lose Fahrt auf sämtlichen
Transportanlagen im Kanton
Schwyz

Auskünfte bei Ihrem Bahnhof!



- als Wanderparadies
- als Ausflugsziel
- als Treffpunkt

wer sie kennt,
liebt sie!

Vitznau-Rigi-Bahn, Weggis-Luftseilbahn, 041 83 18 18

Walkringen i. E.

1.–3. Okt. Gewerbeausstellung

Wattenwil BE

4./5. Sept. 22. Internationales Motocross

Weesen SG

4./5. Sept. Schweizer Delta-Meisterschaft

Weggis

Sept. Täglich Kurkonzerte (ausgen. Mo). – Jeden Do Folkloreabend. – Jeden So-Vormittag folkloristische Unterhaltung 6., 13., 20. Sept. Ref. Kirche: Kommentierte Orgelkonzerte (Matinee) 8. Sept. Abendrundfahrt auf dem Vierwaldstättersee 9.–12. Sept. 36. Internationales Tennisturnier, Meisterschaft von Weggis 15. Sept. Grand-Prix der Kellnerinnen und Kellner 30. Sept. Abschiedskonzert der Kurmusik

Weggis/Vitznau

Sept. Täglich Sonnenuntergangsfahrten auf den Rigi. – Täglich Seniorenfahrten

Weinfelden

1.–5. Okt. WEGA, Gewerbe-Ausstellung Weinfelden

Wengen

Sept. Jeden Di geführte Wanderung 2.–5. Sept. Tennis: Internationales Seniorenturnier

11. Sept. Dorfkirche: François Barro, Violoncello

12. Sept. Steingärtli: Bergkristall- und Mineralienschau

Werdenberg SG

Sept./Okt. Schloss: Rheinmuseum

Wettingen AG

Sept./Okt. Jeden Nachmittag Führungen durch die Klosterkirche und den Kreuzgang

25./26. Sept. Klosterkirche: Mozart-Requiem

Wiesen GR

Sept./Okt. Dorfmuseum (Mi und Sa 15.30–17 Uhr)

4./5. Sept. Tennis: Kinderturnier

Wil SG

4. Sept. Tonhalle: Konzert des Orchestervereins 16. Sept. Tonhalle: Kammermusik-Konzert 24. Sept. Tonhalle: Cabaret Rotstift 26. Sept. 5. Lauf Quer durch Wil 3. Okt. «Stecklittragen», alter Brauch Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

Wilchingen SH

26. Sept., 3. Okt. Herbstsonntage

Wilderswil

6., 13., 20., 27. Sept. Folkloreabende 9./10. Sept. Konzerte der Musikgesellschaft

Willisau

5. Sept. Bergchilbi 2. Okt. Ref. Kirche: Basler Kammermusiker

Windisch AG

Sept./Okt. Vindonissa-Museum: «Kelten im Aargau»

Das ganze Jahr. Klosterkirche Königsfelden – Römisches Theater Vindonissa

Winterthur

Sept.–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Trödlermarkt

Sept.: bis 18. Waaghaus: Werke von Jean Mauboulés

Sept.: bis 5. Sommertheater Winterthur (Sprechtheater und musikalisches Lustspiel)

4./5. Sept. Theater am Stadtgarten: Kinder- und Familienkonzerte. Leitung: Willi Gohl

11. Sept. Stadthausa: Sinfoniekonzert. Leitung: Mario Venzago. Solistin: Bettina Boller, Violine. – Neustadtthus-Fascht

21. Sept. Stadthausa: Solistenkonzert. Leitung: Mario Venzago 22. Sept. Stadthausa: Winterthurer Streichquartett 22.–26. Sept. Eulachhalle: «Energie 82», 2. Schweizerische Fachmesse für Alternativ-Energie und Spartetechnik 25. Sept. Stadthausa: Sinfoniekonzert. Leitung: Heribert Esser. Solist: Roger Brügger, Klavier 29. Sept. Stadthausa: Sinfoniekonzert. Leitung: Heribert Esser. Solisten: Neues Zürcher Streichquartett 3. Okt. 7. Nationaler Orientierungslauf Das ganze Jahr. Gewerbeumuseum. – Münzkabinett der Stadt. – Museum Lindengut – Naturwissenschaftliche Sammlung der Stadt. – Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz». – Stiftung Jakob Briner. – Stiftung Oskar Reinhart. – Uhrensammlung Kellenberger. – Technorama

Wohlen AG

12. Sept. Motocross: Weltmeisterschaftslauf, 500 ccm 25. Sept. Judo: Schweiz–Bundesrepublik Deutschland

Wolfwil SO

4./5. Sept. Schöpfifest

Wynigen i. E.

4. Sept. Kinderfest

11./12. Sept. Untermentalitisches Jodlertreffen

Wyssachen i. E.

5. Sept. Badchilbi

Yverdon-les-Bains

18/19 sept. Hippodrome: Cirque Knie

20 sept. Course de chevaux

Toute l'année. Musée d'Yverdon-les-Bains au château

Zäziwil i. E.

Sept./Okt. Gasthof Weisses Rössli: Ausstellung der Emmentaler Handweberei 29. Sept. «Brächete», alter Volksbrauch

Zofingen

1.–3. Okt. Stadtsaal: Ziervögelausstellung

Zug

Sept.: bis 5. Kunsthau: «Stein – Steinskulpturen im 20. Jahrhundert»

8./9. Sept. Schweizerischer Zuchstiermarkt für Braunvieh und Schweizerische Landmaschinenausstellung

11./12. Sept. Fechten: Kolin-Cup, internationales Turnier

12. Sept. Orientierungslauf: Schweizer Meisterschaften, Einzel

3. Okt. Rudern: Junioren-Städtevergleich Zürich/Berlin/Kopenhagen

Das ganze Jahr. Fischerei-Museum. – Kantonales Museum für Urgeschichte. – Jeden 1. Fr im Monat Handwerkermarkt

Zürich

Konzerte

9. Sept. Tonhalle: Tonhalle-Orchester. Leitung: Sergiu Celibidache

21. Sept. Tonhalle: Tonhalle-Orchester und Zürcher Kammerchor. Leitung: Sergiu Celibidache. Solisten: Béatrice Haldas, Soprano, und Philippe Huttonlocher, Bariton

23. Sept. Tonhalle: Neues Zürcher Quartett

28. Sept. Tonhalle: Kommentiertes Sinfoniekonzert. Leitung: Luca Pfaff. Gesangssolisten

2. Okt. Tonhalle: Kommentierter Kammermusikabend. Arditti String Quartet

Ausstellungen und Messen

Sept.–Dez. Villa Schönberg: Alice Boner, eine Zürcher Künstlerin in Indien

Sept./Okt. Strauhof: «Familienausstellung: Adolf, Lissy und Rosina Funk»

Sept.–3. Okt. Kunsthau: Sammlung Hans C. Bechtler und Walter A. Bechtler. – Video-Skulpturen von Shigeo Kubota

Sept. Haus zum Ziel: Stabpuppenspiel auf Java. – Strauhof: Werke von Hans Schweizer. – Helmhaus: Fotografien von Emil Schulthess

Sept.: bis 12. Kunstmuseum: «Künstleranatomie» – aus dem Unterricht von Prof. Dr. G. Bammes

Sept.: bis 5. Kongresshaus: 10. Zürcher Antiquitäten-Messe

1.–6. Sept. Züspa: FERA, 54. Internationale Fernseh-, Radio- und Hi-Fi-Ausstellung

4. Sept.–17. Okt. Kunsthau: Ausstellung der Gesellschaft schweizerischer Malerinnen, Bildhauerinnen und Kunstgewerblerinnen, Fotografien von Roman Vishniac und Skulpturen von Peter Storrer 9. Sept.–14. Nov. Kunstmuseum: «Die Vase»

15. Sept.–14. Nov. Museum Bellerive: Das Schachspiel 16. Sept.–10. Kunstmuseum: 10 Jahre Entwicklungshilfe der Stadt Zürich im Ausland

23. Sept.–3. Okt. Züspa: 33. Zürcher Herbstschau

Sport

3.–5. Sept. Schweizer Meisterschaft militärischer Fünfkämpfe

15.–18. Sept. 8. Europäische Polizei-Meisterschaften in Leichtathletik und Polizeifünfkampf

24.–26. Sept. Landiwest: Final Schweizer Springreiter-Meisterschaft Elite 1982

Feste und Folklore

11.–13. Sept. Uetliberg: «Knabenschiessen», Wettschiessen der Zürcher Jugend und Jahrmarkt

Diverses

Sept./Okt. Rosenhof: Jeden Do und Sa Kuriösitätenmarkt. – Bürkliplatz: Jeden Sa Floh- und Raritätenmarkt

Sept.: bis 25. Täglich Lunch-Schiff. – Jeden Di Fondue-/Raclette-Schiff. – Jeden Mi, Fr und Sa Tanzschiff

5. Sept. 100. Geburtstag des Züri-Trams

Zurzach AG

Sept./Okt. Jeden 1. und 3. Sa im Monat «Zurz»-Märt

10. Sept. Verena-Kirche: Münsterkonzert

19. Sept. Hotel Ochsen: Weihnachts-Philateliabörse

24.–26. Sept. Zirkus Royal

25./26. Sept. Minigolf-Volksturnier

29. Sept. Amtshausplatz: Kurkonzert der Musikgesellschaft

Zweisimmen

Sept. Jeden Di und Fr Alpkäsebesichtigung. – Jeden Mi geführte Wanderung. – Jeden Do geführter Dorfrundgang

5. Sept. Obersimmentalischer Sommerstockturnier

11./12. Sept. Dorfolymiade

Liechtenstein

4.–12. Sept. Vaduz: LIGHA, Liechtensteinische Industrie-, Handels- und Gewerbeausstellung

11./12. Sept. Triesenberg: Volksmarsch

18. Sept. Schaan: Herbstfeier

19. Sept. Eschen: 15. Unterländer Volksmarsch

25. Sept. Schellenberg: Konzert des Gesangsvereins

25./26. Sept. Vaduz: 16. Internationales Volksmarsch. – 3. Volksrundtour

Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie / Staatliche Kunstsammlungen. – Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum

Zusammenstellungen aller uns bis am 15. August 1982 gemeldeten Konzerte, Theatervorstellungen und ähnlichen Veranstaltungen können bei der Schweizerischen Verkehrscentralen, Bellariastrasse 38, 8027 Zürich, bezogen werden.

Des calendriers complets des concerts, représentations théâtrales et manifestations similaires qui nous ont été communiqués jusqu'au 15 août 1982, peuvent être obtenus auprès de l'Office national suisse du tourisme, Bellariastrasse 38, 8027 Zürich.

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsämter.

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.